

SCHEDA

CD - CODICI

TSK - Tipo Scheda	S
LIR - Livello ricerca	C
NCT - CODICE UNIVOCO	
NCTR - Codice regione	08
NCTN - Numero catalogo generale	00437621
ESC - Ente schedatore	S28
ECP - Ente competente	S28

OG - OGGETTO

OGT - OGGETTO

OGTD - Definizione	stampa
OGTT - Tipologia	stampa di traduzione

SGT - SOGGETTO

SGTI - Identificazione	Madonna con Bambino e Santi
SGTT - Titolo	Madonna Sistina
SGTP - Titolo proprio	La Madonna di San Sisto di Raffaello
SGTL - Tipo titolo	dalla stampa

LC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICA AMMINISTRATIVA

PVC - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA ATTUALE

PVCS - Stato	Italia
PVCR - Regione	Emilia Romagna
PVCP - Provincia	MO
PVCC - Comune	Modena
PVCL - Localita'	MODENA

LDC - COLLOCAZIONE SPECIFICA

LDCT - Tipologia	scuola
LDCQ - Qualificazione	statale
LDCN - Denominazione	Istituto Statale d'Arte Adolfo Venturi
LDCC - Complesso monumentale di appartenenza	collegio di San Bartolomeo
LDCU - Denominazione spazio viabilistico	via dei Servi, 21
LDCS - Specifiche	secondo piano/ stanzino deposito 209/ 1 cassettera a sinistra/ quarto cas setto dall'alto

UB - UBICAZIONE E DATI PATRIMONIALI

UBO - Ubicazione originaria	OR
-----------------------------	----

INV - INVENTARIO DI MUSEO O DI SOPRINTENDENZA

INVN - Numero	1003
INVD - Data	1909

LA - ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE

TCL - Tipo di localizzazione	luogo di provenienza
-------------------------------------	----------------------

PRV - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

PRVR - Regione	Emilia Romagna
-----------------------	----------------

PRVP - Provincia	MO
-------------------------	----

PRVC - Comune	Modena
----------------------	--------

PRVL - Localita'	MODENA
-------------------------	--------

PRC - COLLOCAZIONE SPECIFICA

PRCT - Tipologia	scuola
-------------------------	--------

PRCQ - Qualificazione	statale
------------------------------	---------

PRCD - Denominazione	Accademia Atestina di Belle Arti
-----------------------------	----------------------------------

PRCC - Complesso monumentale di appartenenza	Convento di San Domenico
---	--------------------------

PRCS - Specifiche	via Belle Arti, 16
--------------------------	--------------------

LA - ALTRE LOCALIZZAZIONI GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVE

TCL - Tipo di localizzazione	luogo di provenienza
-------------------------------------	----------------------

PRV - LOCALIZZAZIONE GEOGRAFICO-AMMINISTRATIVA

PRVR - Regione	Emilia Romagna
-----------------------	----------------

PRVP - Provincia	MO
-------------------------	----

PRVC - Comune	Modena
----------------------	--------

PRVL - Localita'	MODENA
-------------------------	--------

PRC - COLLOCAZIONE SPECIFICA

PRCT - Tipologia	scuola
-------------------------	--------

PRCQ - Qualificazione	statale
------------------------------	---------

PRCD - Denominazione	Istituto Statale d'Arte Adolfo Venturi
-----------------------------	--

PRCC - Complesso monumentale di appartenenza	Convento di San Domenico
---	--------------------------

PRCS - Specifiche	via Belle Arti, 16
--------------------------	--------------------

PRD - DATA

PRDU - Data uscita	1996/ 1997
---------------------------	------------

RO - RAPPORTO**ROF - RAPPORTO OPERA FINALE/ORIGINALE**

ROFF - Stadio opera	derivazione
----------------------------	-------------

ROFO - Opera finale /originale	dipinto
---------------------------------------	---------

ROFS - Soggetto opera finale/originale	Madonna con Bambino e Santi
---	-----------------------------

ROFA - Autore opera finale /originale	Sanzio Raffaello
--	------------------

ROFD - Datazione opera finale/originale	1513/ 1514
--	------------

ROFC - Collocazione opera finale/originale	Germania/ Dresda/ Gemäldegalerie
---	----------------------------------

ROFI - Inventario opera finale/original	93
ROFR - Collocazione precedente	PC/ Piacenza/ Chiesa di San Sisto
COP - COPIE	
COPA - Autore	Tosetti Filippo
COPR - Repertorio	Nagler, XIX, p. 25 n. 1
DT - CRONOLOGIA	
DTZ - CRONOLOGIA GENERICA	
DTZG - Secolo	sec. XIX
DTS - CRONOLOGIA SPECIFICA	
DTSI - Da	1808
DTSV - Validita'	ca.
DTSF - A	1816
DTSL - Validita'	ca.
DTM - Motivazione cronologica	bibliografia
AU - DEFINIZIONE CULTURALE	
AUT - AUTORE	
AUTR - Riferimento all'intervento	incisore
AUTM - Motivazione dell'attribuzione	firma
AUTN - Nome scelto	Müller Johann Friedrich Wilhelm
AUTA - Dati anagrafici	1782/ 1816
AUTH - Sigla per citazione	00001837
AUT - AUTORE	
AUTR - Riferimento all'intervento	disegnatore
AUTM - Motivazione dell'attribuzione	firma
AUTN - Nome scelto	Seidelmann Magdalene Apollonie
AUTA - Dati anagrafici	1767/ 1840
AUTH - Sigla per citazione	00001867
AUT - AUTORE	
AUTR - Riferimento all'intervento	inventore
AUTM - Motivazione dell'attribuzione	firma
AUTN - Nome scelto	Sanzio Raffaello
AUTA - Dati anagrafici	1483/ 1520
AUTH - Sigla per citazione	00001845
EDT - EDITORI STAMPATORI	
EDTN - Nome	Rittner Henry
EDTD - Dati anagrafici	1802 / 1840

EDTR - Ruolo	editore
EDTE - Data di edizione	1808/ 1816
EDTL - Luogo di edizione	Germania/ Dresda
EDT - EDITORI STAMPATORI	
EDTN - Nome	Ramboz
EDTD - Dati anagrafici	sec. XIX
EDTR - Ruolo	stampatore
EDTE - Data di edizione	1808/ 1816
EDTL - Luogo di edizione	Francia/ Parigi
STT - STATO DELL' OPERA	
STTA - Stato	quinto stato su otto
DDC - DEDICA	
DDCN - Nome del dedicante	Müller Johann Friedrich Wilhelm
DDCM - Nome del dedicatario	Federico Augusto re di Sassonia
DDCF - Fonte	iscrizione
MT - DATI TECNICI	
MTC - Materia e tecnica	carta/ acquaforte/ bulino
MIS - MISURE	
MISU - Unita'	mm.
MISA - Altezza	767
MISL - Larghezza	555
MIST - Validita'	ca.
MIF - MISURE FOGLIO	
MIFU - Unita'	mm.
MIFA - Altezza	838
MIFL - Larghezza	645
MIFV - Validita'	ca.
FIL - Filigrana	Filigrana non rilevata in quanto la stampa è fissata a un controfondo
CO - CONSERVAZIONE	
STC - STATO DI CONSERVAZIONE	
STCC - Stato di conservazione	mediocre
STCS - Indicazioni specifiche	ingiallimenti, lacune restaurate, aloni d'acqua, macchia bruna da umidità
RS - RESTAURI	
RST - RESTAURI	
RSTD - Data	1998
RSTE - Ente responsabile	SPSAE MO
RSTN - Nome operatore	Gozzi P.
RSTR - Ente finanziatore	SPSAE MO
DA - DATI ANALITICI	
DES - DESCRIZIONE	

DESI - Codifica Iconclass	NR (recupero pregresso)
DESS - Indicazioni sul soggetto	Personaggi: Madonna; Bambino Gesù; San Sisto papa; Santa Barbara. Attributi: (San Sisto papa) piviale; stola; tiara. Attributi: (Santa Barbara) torre. Figure: angeli. Oggetti: tenda.
ISR - ISCRIZIONI	
ISRC - Classe di appartenenza	indicazione di responsabilità
ISRL - Lingua	latino
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso a sinistra
ISRI - Trascrizione	Mad.e Seidelmann del.t
ISR - ISCRIZIONI	
ISRC - Classe di appartenenza	documentaria
ISRL - Lingua	latino
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso al centro
ISRI - Trascrizione	Rittner Dresde ex.
ISR - ISCRIZIONI	
ISRC - Classe di appartenenza	indicazione di responsabilità
ISRL - Lingua	latino
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso a destra
ISRI - Trascrizione	F. Müller sculp.t
ISR - ISCRIZIONI	
ISRC - Classe di appartenenza	di titolazione
ISRL - Lingua	italiano
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	lettere capitali
ISRP - Posizione	in basso al centro
ISRI - Trascrizione	LA MADONNA DI S. SISTO DI RAFAELLO./Della Reale Galleria di Dresda
ISR - ISCRIZIONI	
ISRC - Classe di appartenenza	dedicatoria
ISRL - Lingua	italiano
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso al centro
ISRI - Trascrizione	Dedicata a Sua Maestà Federico Augusto Re di Sassonia

ISR - ISCRIZIONI

ISRC - Classe di appartenenza	dedicatoria
ISRL - Lingua	italiano
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso a destra
ISRI - Trascrizione	da Suo umilissimo Servo Frederico Müller/ incisore di Sua Maestà

ISR - ISCRIZIONI

ISRC - Classe di appartenenza	documentaria
ISRL - Lingua	francese
ISRS - Tecnica di scrittura	NR (recupero pregresso)
ISRT - Tipo di caratteri	corsivo
ISRP - Posizione	in basso a destra
ISRI - Trascrizione	imprimé par Ramboz

STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI

STMC - Classe di appartenenza	stemma
STMQ - Qualificazione	reale
STMI - Identificazione	Sassonia
STMP - Posizione	in basso al centro
STMD - Descrizione	corona reale su manto d'ermellino. Arma: fasciato d'oro e di nero di dieci pezzi al crancelino di verde

STM - STEMMI, EMBLEMI, MARCHI

STMC - Classe di appartenenza	timbro a secco
STMQ - Qualificazione	amministrativo
STMI - Identificazione	Istituto Stat. d'Arte A. Venturi
STMP - Posizione	angolo inferiore a sinistra
STMD - Descrizione	scritta entro ovale

La "Madonna tra i Santi Barbara e Sisto", nota anche come "Madonna di San Sisto", conobbe un'ampia divulgazione in incisione, in particolare in Germania tra Sette e Ottocento. Il dipinto originale, realizzato da Raffaello nel 1513-1514 per i monaci benedettini di S. Sisto a Piacenza verrà ceduto nel 1754 ad Augusto III di Sassonia. Considerato da allora uno dei simboli della Galleria di Dresda, il dipinto susciterà in seguito un ampio dibattito sulla questione della stampa di traduzione. Come ricorda Rumelin (2000, pp. 67-70, 228-229), la versione incisa da Friedrich Muller risale agli anni intorno al 1808-1816, secondo quanto attestano vari documenti. Nel 1808 l'editore tedesco Henry Rittner aveva commissionato la ripresa all'acquaforte del dipinto raffaellesco a Johann Gotthard Schultze, un allievo di Wille e di Johann Gotthard Muller. La sua versione incisa, destinata ad essere pubblicata nel vol.III della Galleria di Dresda non soddisfò l'editore a causa del risultato difettoso. Rittner affidò quindi l'incarico a Friedrich Muller il quale si trovò così in diretta concorrenza con Schultze. Friedrich si valse del disegno a seppia di

NSC - Notizie storico-critiche

Magdalene Apollonie Sey delmann (oggi conservato a Vienna, Albertina). Il foglio, per il suo tono bruno di base, non distingueva adeguatamente le ombre. L'effetto riduttivo che ne derivava, percepibile in particolare nella resa degli ornamenti di piviale e della stola del santo, si riflette anche nella stampa. La semplificazione non pregiudica il valore dell'incisione, nella quale l'assoluta fedeltà ai dettagli si coniuga a una tecnica rigorosa, ottenuta grazie all'uso combinato del bulino e dell'acquaforte. I contrasti cromatici sono resi da Friedrich Muller mediante una finissima tessitura di linee, giocata su tratti incrociati, la cui sapiente gradazione restituisce l'effetto morbido e avvolgente della luce e la plasticità delle forme. Nel corpo dei Gesù Bambino il modellato è ottenuto grazie a tratti paralleli con sporadici tratteggi a losanga più scuri rinforzati da controtaglie a suggerire i passaggi tonali. Nei volti della Vergine e dei santi i tratti incrociati sono invece usati nel senso dei muscoli, con un effetto del tutto naturale. Analoga attenzione Muller mette nel trattamento dei valori atmosferici, come nell'effetto delle nubi e degli angeli che svaniscono in profondità. Riccamente modulato è anche il movimento dei panneggi, dei quali Muller restituisce l'effetto luminoso delle tinte e i motivi ricamati. Sette stati descritti (Rumelin).

TU - CONDIZIONE GIURIDICA E VINCOLI**CDG - CONDIZIONE GIURIDICA****CDGG - Indicazione generica**

proprietà Ente pubblico territoriale

CDGS - Indicazione specifica

Istituto Statale d'Arte Adolfo Venturi

CDGI - Indirizzo

via dei Servi, 21 -41100 Mo/Modena

DO - FONTI E DOCUMENTI DI RIFERIMENTO**FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA****FTAX - Genere**

documentazione allegata

FTAP - Tipo

fotografia b/n

FTAN - Codice identificativo

SPSAE MO CCCXX 72

FTAT - Note

prima del restauro

BIB - BIBLIOGRAFIA**BIBX - Genere**

bibliografia specifica

BIBA - Autore

Ferrario G.

BIBD - Anno di edizione

1836

BIBH - Sigla per citazione

00002444

BIBN - V., pp., nn.

pp. 243-244

BIB - BIBLIOGRAFIA**BIBX - Genere**

bibliografia specifica

BIBA - Autore

Nagler G. K.

BIBD - Anno di edizione

1835-1852

BIBH - Sigla per citazione

00002164

BIBN - V., pp., nn.

v. IX p. 551 n. 18

BIB - BIBLIOGRAFIA**BIBX - Genere**

bibliografia specifica

BIBA - Autore

Vallardi F. S.

BIBD - Anno di edizione	1843
BIBH - Sigla per citazione	00002470
BIBN - V., pp., nn.	pp. 148-149
BIB - BIBLIOGRAFIA	
BIBX - Genere	bibliografia specifica
BIBA - Autore	Le Blanc C.
BIBD - Anno di edizione	1854-1888
BIBH - Sigla per citazione	00002456
BIBN - V., pp., nn.	t. III p. 63 n. 3
BIB - BIBLIOGRAFIA	
BIBX - Genere	bibliografia specifica
BIBA - Autore	Passavant J. D.
BIBD - Anno di edizione	1882-1891
BIBH - Sigla per citazione	00002461
BIBN - V., pp., nn.	v. II p. 320 n. 235
BIB - BIBLIOGRAFIA	
BIBX - Genere	bibliografia specifica
BIBA - Autore	Raphael invenit
BIBD - Anno di edizione	1985
BIBH - Sigla per citazione	00000702
BIBN - V., pp., nn.	p. 200 n. XXIX - 1
BIBI - V., tavv., figg.	f. 729 n. XXIX - 1
BIB - BIBLIOGRAFIA	
BIBX - Genere	bibliografia specifica
BIBA - Autore	Rümelin C.
BIBD - Anno di edizione	2000
BIBH - Sigla per citazione	00002467
BIBN - V., pp., nn.	pp. 228-229 n. 59
BIBI - V., tavv., figg.	tavv. 48-49
AD - ACCESSO AI DATI	
ADS - SPECIFICHE DI ACCESSO AI DATI	
ADSP - Profilo di accesso	1
ADSM - Motivazione	scheda contenente dati liberamente accessibili
CM - COMPILAZIONE	
CMP - COMPILAZIONE	
CMPD - Data	2008
CMPN - Nome	Nigrelli G.
FUR - Funzionario responsabile	Ferriani D.
FUR - Funzionario responsabile	Giordani N.
RVM - TRASCRIZIONE PER INFORMATIZZAZIONE	
RVMD - Data	2008

RVMN - Nome	Ferriani D.
AGG - AGGIORNAMENTO - REVISIONE	
AGGD - Data	2008
AGGN - Nome	ARTPAST
AGGF - Funzionario responsabile	NR (recupero pregresso)
AN - ANNOTAZIONI	
OSS - Osservazioni	l'esemplare reca al verso il numero 857